



# DCM100MINI

User Manual / MANUAL DEL USUARIO /  
Manuel d'utilisation / Benutzerhandbuch /  
Manuale Utente / Manual do usuário



- EN Mini True-RMS Clamp meter 300A AC
- ES Mini pinza amperimétrica True-RMS 300A CA
- FR Mini pince de mesure True-RMS 300A AC
- DE Mini True-RMS Zangenmessgerät 300A AC
- IT Mini amperometro a pinza True-RMS 300A AC
- PT Mini pinça amperimétrica True-RMS 300A AC

## Read First











## Safety Information

- Use the Meter only as specified in this manual or the protection by the Meter might be impaired.
- Always use proper terminals, switch position , and range for measurements.
- Verify the Meter's operation by measuring a known voltage. If in doubt, have the Meter serviced.
- Do not apply more than the rated voltage, as marked on Meter.
- To avoid false readings that can lead to electric shock and injury, replace battery as soon as low battery indicator .
- Do not use Meter around explosive gas or vapor.
- To reduce the risk of fire or electric shock do not expose this product to rain or moisture.

## Caution

Do not expose Meter to extremes in temperature of high humidity.

## Symbols as marked on the meter and Instruction card

	Risk of electric shock
	See instruction card
	DC measurement
	AC measurement
	Equipment protected by double or reinforced insulation
	Battery
	Earth
	Conforms to EU directives
	Application around and removal from hazardous live conductors is permitted
	Do not discard this product or throw away

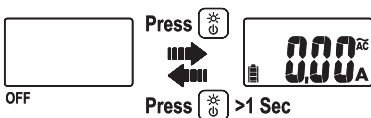
## Maintenance

Do not attempt to repair this Clamp Meter. It contains no user-serviceable parts. Repair or servicing should only be performed by qualified personnel.

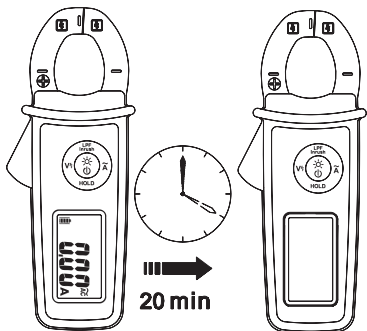
## Cleaning

Periodically wipe the case with a dry cloth and detergent. Do not use abrasives or solvents.

## Power on/off

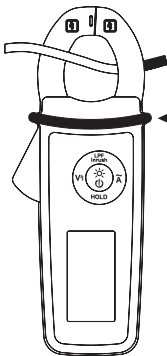


## Auto Power Off



**Auto Power Off Disable**

OFF Hold down and press

**ACA**

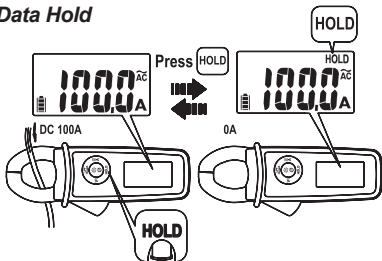
CAT. III 600V  
with respect to  
earth for the jaw



Barrier for  
Hand Guard



The barrier on the  
JAW is indicating  
the limit of safe  
access of the hand  
held part, do not  
hold over the  
barrier when in  
normal use.

**Data Hold**

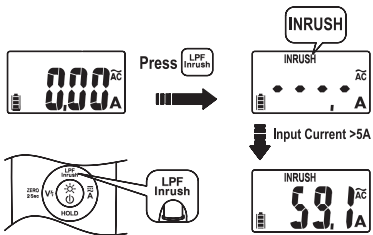
The display will flash continuously if the measured signal is larger 50counts than the display reading. However, it cannot detect across the AC and DC Current.



## Backlight on/off

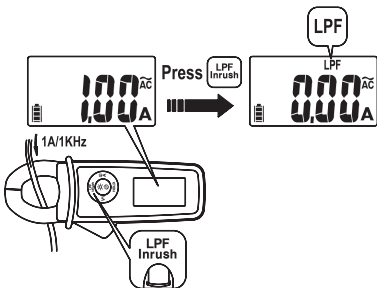


## Inrush Current



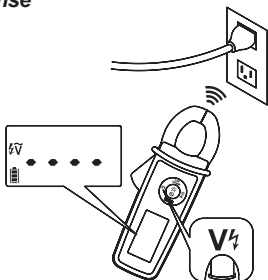
The meter calculates the RMS value for 100ms as detecting a more than 5A current.

## Low Pass Filter



The cut-off frequency of the low pass filter is about 160Hz with attenuation characteristic of approx-24db/octave.

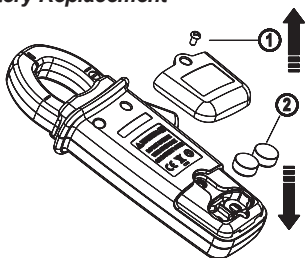
## ***Voltsense***



The number of dashes displaying on the LCD indicates the electric field intensity.

If no indication, voltage could still be present.

## ***Battery Replacement***



## Specifications

### 1-1 General Specifications

**Display Count** : 6000 count

**Overrange Display** : "OL or "-OL"

**Conversion Rate** : 2 times / second

**Dimensions (W x H x D)** : 60 x 147 x 31.5 mm

**Weight** : 140 g

**Power requirement** :

LR44 Size Button Battery 1.5Vx 2

**Battery Life** :

50 hours for 60.00A & 300.0A range only.

**Maximum Conductor Size** : 22 diameter

**LVD** : EN61010-1, EN61010-2-030, EN61010-2-032

**EMC** : EN61326-1

**Installation category** : CAT. III . 600V.

### **CAT.**                      **Application field**

I	The circuits not connected to mains.
II	The circuits directly connected to Lowvoltage installation.
III	The building installation.
IV	The source of the Low-voltage installation.

### 1-2 Environmental Conditions

Indoor Use.

**Maximum operating altitude** : 2000m (6562ft)

**Operating temperature** :

0°C ~ 30°C, ≤80%RH

30°C ~ 40°C, ≤75%RH

40°C ~ 50°C, ≤45%RH

**Storage temperature** :

-20 to +60°C, 0 to 80% RH (no batteries).

**Temperature coefficient** :

0.2 x (Specified accuracy) / °C, < 20°C, > 26°C

**Pollution Degree** : 2

**Shock vibration** :

MIL-PRF-28800F for A class 2 Instrument

**Drop Protection** :

4 Feet Drop to hardwood on concrete Floor

## 1-3 Electrical Specifications

Accuracy is given as  $\pm$ (% of reading + counts of least significant digit) at  $23^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$ , with relative humidity Less than 80% R.H.

ACA specifications are ac coupled, true R.M.S.

The crest factor may be up to 3.0

as 4000 counts.

For non-sinusoidal waveforms, Additional

Accuracy by Crest Factor (C.F.):

Add 3.0% for C.F. 1.0 ~ 2.0.

Add 5.0% for C.F. 2.0 ~ 2.5.

Add 7.0% for C.F. 2.5 ~ 3.0.

Position Error of Clamp :

Add  $\pm 2\%$  of LCD reading.

Max  $\pm 4\%$  near the jaw opening.

Adjacent Conduction Influence of Jaw :  $< 0.08\text{A/A}$

## AC Current

Range	Resolution	Accuracy (50 ~ 60 Hz)
60.00A	0.01A	$\pm(2.0\% + 5D)$
300.0A	0.1A	

All specifications are valid from 10% to 100% of each range.

LCD displays 0 counts when the reading  $< 10$  counts.

## Low-pass Filter

Range	Resolution	Accuracy (50Hz~60Hz)
60.00A	0.01A	$\pm(3.5\%+5D)$
300.0A	0.1A	$\pm(3.5\%+5D)$

All specifications are valid from 10% to 100% of each range.

LCD displays 0 counts when the reading  $< 10$  counts.

**Cut-off Frequency (-3dB) :** Approx. 160Hz

**Attenuation Characteristic :** Approx. -24dB / Oct

## Inrush Current

Range	Resolution
300.0A	0.1A

**Integration Time** : 100ms

**Trigger Current** : 5.0 A

**VoltSense**

**Voltage Range** : 80V ~ 600V (At the tip of clamp)

---

## Limited Warranty

This meter is warranted to the original purchaser against defects in material and workmanship for 3 years from the date of purchase. During this warranty period, Manufacturer will, at its option, replace or repair the defective unit, subject to verification of the defect or malfunction. This warranty does not cover fuses, disposable batteries, or damage from abuse, neglect, accident, unauthorized repair, alteration, contamination, or abnormal conditions of operation or handling. Any implied warranties arising out of the sale of this product, including but not limited to implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, are limited to the above. The manufacturer shall not be liable for loss of use of the instrument or other incidental or consequential damages, expenses, or economic loss, or for any claim or claims for such damage, expense or economic loss. Some states or countries laws vary, so the above limitations or exclusions may not apply to you.











 **Lea primero** **Información de Seguridad**

- Utilizar el amperímetro solo según lo especificado en este manual, de lo contrario la protección podría verse mermada.
- Utilice siempre los bornes adecuados, así como la posición del comuntador y rango para mediciones correctos.
- Verifique el funcionamiento del amperímetro midiendo un tensión conocida. En caso de duda, mande el amperímetro a reparar.
- No aplique más tensión/corriente que la nominal según lo indicado en el amperímetro.
- Para evitar lecturas erróneas que puedan provocar descargas eléctricas y lesiones, reemplace la pila según salga el indicador de pila baja.
- No opere el amperímetro alrededor de gases explosivos, vapor o polvo.
- Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica no exponga este producto a la lluvia o la humedad.

 **Precaución**

No exponga el amperímetro a temperaturas extremas o humedad alta.

## Símbolos según se encuentran en el amperímetro y tarjeta de instrucciones

	Riesgo de descarga eléctrica
	Ver tarjeta de instrucciones
	Medición CC
	Medición CA
	Equipos protegidos por aislamiento doble o reforzado
	Pila
	Tierra
	Se ajusta a las directivas de la UE
	Está permitido su uso alrededor de conductores con tensiones peligrosas activas así como su eliminación.
	No tire a la basura este producto

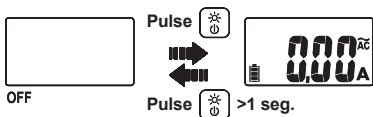
### Mantenimiento

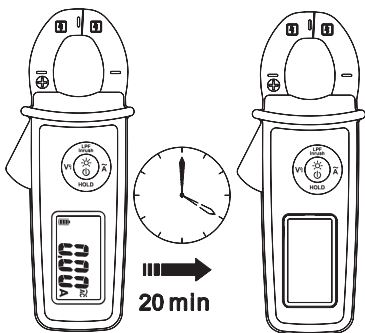
No intente reparar este amperímetro de abrazadera. No contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Todas las reparaciones o revisiones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

### Limpieza

Limpie periódicamente la carcasa con un paño seco y detergente. No utilice abrasivos ni disolventes.

### Encendido/apagado



**Apagado automático****Desactivación de apagado automático**

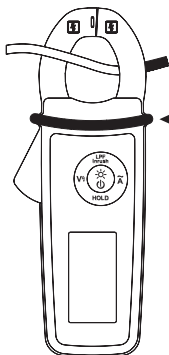
OFF



pulsado



Presione y mantenga

**CAA**

CAT.III 600V con respecto a la tierra para la pinza.



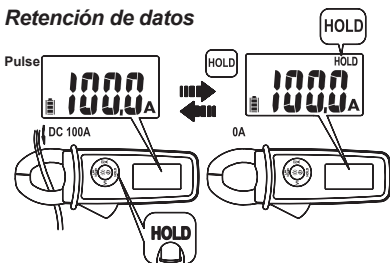
Barrera táctil para preteger las manos.



La barrera en la abrazadera indica el límite de la zona que es segura sujetar, no sujete más allá de la barrera al usarlo.

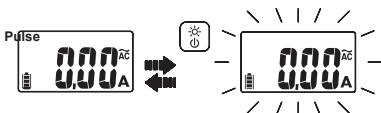


## Retención de datos

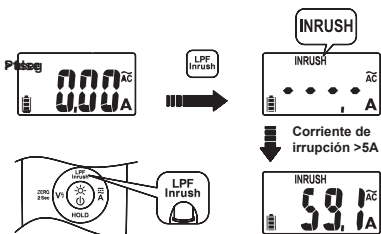


La pantalla parpadeará si la señal medida supera en 50 uds. a la lectura de la pantalla. Sin embargo, no puede detectar a través de la corriente CA y CC.

## Encendido/apagado de retroiluminación

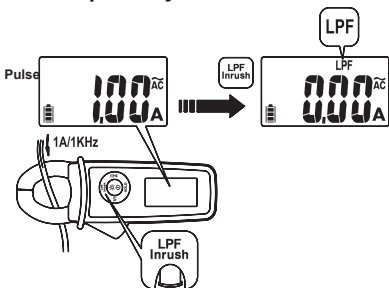


## Corriente de irrupción



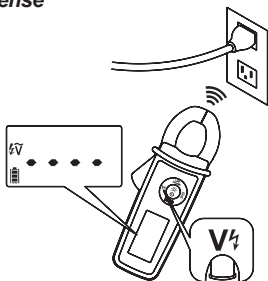
El amperímetro calcula el VALOR EFICAZ durante 100 ms cuando detecta una corriente superior a 5At.

## Filtro de paso bajo



La frecuencia de corte del filtro de paso bajo es de aproximadamente 160Hz con atenuación característica de aprox. -24db/octava.

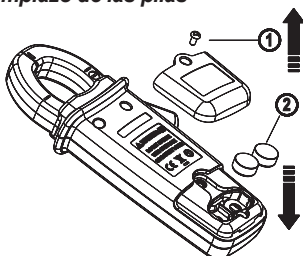
## Voltsense



El número de guiones que se muestran en la pantalla LCD indica la intensidad del campo eléctrico.

Aun sin indicación es posible que haya tensión presente.

## Reemplazo de las pilas



## Especificaciones

### 1-1 Especificaciones generales

**Unidades en pantalla:** 6000 unidades

**Pantalla de rango excesivo:** "OL o "-OL"

**Tasa de conversión:** 2 veces/segundo

**Dimensiones (An x Al x Pr):** 60 x 147 x 31,5 mm

**peso:** 140 g

**Requisito de energía:**

Batería de botón de tamaño LR44 1,5V x 2

**Duración de la pila:**

50 horas para el rango 60,00A & 300,0A solamente.

**Tamaño máximo del conductor:** 22 diámetros

**LVD :** EN61010-1, EN61010-2-030,

EN61010-2-032

**EMC :** EN61326-1

**Categoría de instalación:** CAT.III. 600 V.

## gato. Campo de aplicación

I	Los circuitos no están conectados a la red.
II	Los circuitos conectados directamente a la instalación de baja tensión.
III	La instalación del edificio.
IV	La fuente de la instalación de baja tensión.

## 1-2 Condiciones ambientales

Uso en interiores.

**Altitud máxima de funcionamiento:** 2000 m (6562 ft)

**Temperatura de funcionamiento:**

0°C ~30°C, 80% HR

30°C~40°C, 75% HR

40°C~50°C, 45% HR

**Temperatura de almacenamiento:**

-20 a +60°C, 0 a 80% HR (sin pilas).

**Coeficiente de temperatura:**

0,2 x (precisión especificada) °C I, < 20°C, > 26°C

**Grado de contaminación:** 2

**Vibración/golpes:** Por MIL-PRF-28800F para un instrumento de Clase 2.

**Protección contra caídas:** 1,2 m a suelo de madera o cemento

---

## 1-3 Especificaciones eléctricas

La precisión se da como  $\pm$  (% de lectura + dígito menos significativo) a 23 °C  $\pm$  3 °C, con humedad relativa inferior al 80% R.H.

Las especificaciones CAA son acopladas en CA, R.M.S. real

El factor cresta puede ser de hasta 3,0 con 4000 unidades.

Para formas de onda no sinusoidales, hay precisión adicional por factor de cresta (F.C.):

Añadir 3,0% para F.C. 1,0 ~ 2,0.

Añadir 5,0% para F.C. 2,0 ~ 2,5 .

Añadir 7,0% para F.C. 2,5 ~ 3,0.

**Mala colocación de la abrazadera:**

Añadir  $\pm$ 2% a la lectura LCD. Máx.  $\pm$ 4% cerca de la abertura de la pinza.

**Influencia de conducción adyacente de la pinza:**

<0,08A/A

## Corriente CA

Rango	Resolución	Precisión (50 - 60 Hz)
60,00A	0,01A	$\pm(2,0\% + 5D)$
300,0A	0,1A	

Todas las especificaciones valen desde el 10% al 100% de cada rango.

La pantalla LCD muestra 0 unidades cuando la lectura < 10 unidades.

## Filtro de paso bajo

Rango	Resolución	Precisión (50Hz~60Hz)
60,00A	0,01A	$\pm(3,5\%+5D)$
300,0A	0,1A	$\pm(3,5\%+5D)$

Todas las especificaciones valen desde el 10% al 100% de cada rango.

La pantalla LCD muestra 0 unidades cuando la lectura < 10 unidades.

**Frecuencia de corte (-3dB):** Aprox. 160 Hz

**Característica de atenuación:**

Aprox. -24dB / Oct

## Corriente de irrupción

Rango	Resolución
300,0A	0,1A

**Tiempo de integración:** 100 ms

**Corriente de activación:** 5,0A

**VoltSense**

**Rango de tensión:** 80V ~ 600V (En la punta de la abrazadera)

## **Garantía limitada**

El comprador original de este medidor tiene una garantía contra defectos materiales y de mano de obra durante 3 años a partir de la fecha de compra. Durante este período de garantía, el fabricante, según estime oportuno, reemplazará o reparará la unidad defectuosa, lo cual está sujeto a la verificación del defecto o mal funcionamiento. Esta garantía no cubre fusibles, pilas desechables o daños provocados por abuso, negligencia, accidente, reparación no autorizada, alteración, contaminación o condiciones anómalas de funcionamiento o manipulación. Todas las garantías implícitas que surjan de la venta de este producto, incluidas, pero sin limitación, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado, se limitan a lo anterior. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la pérdida de uso del instrumento u otro daño incidental o consecuente, gastos o pérdida económica, o por ninguna reclamación por tales daños, gastos o pérdida económica. Las leyes de algunos estados o países varían, por lo que las limitaciones o exclusiones anteriores puede que no se le apliquen.











 **À lire avant utilisation** **Informations de sécurité**

- N'utilisez le testeur que comme indiqué dans ce manuel, sinon la protection pourrait être compromise.
- Utilisez toujours les bornes, la position du commutateur et la plage de mesure appropriées.
- Vérifiez le fonctionnement du multimètre en mesurant une tension connue. En cas de doute, faites réviser le multimètre.
- Ne pas appliquer plus que la tension nominale, comme indiqué sur le testeur.
- Pour éviter les fausses lectures qui peuvent entraîner un choc électrique et des blessures, remplacez la pile dès que l'indicateur de pile faible s'allume.
- Ne pas utiliser le multimètre à proximité de gaz, de vapeurs ou de poussières explosives.
- Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas ce produit à la pluie ou à l'humidité.

 **Attention !**

N'exposez pas l'ampèremètre à des températures extrêmes ou à une humidité élevée.

## Symboles tels qu'indiqués sur le multimètre et la fiche d'instructions

	Risque d'électrocution.
	Voir la fiche d'instructions
	Mesure CC
	Mesure CA
	Équipement protégé par une isolation double ou renforcée
	Piles
	Terre
	Conforme aux directives de l'Union Européenne
	L'application et le retrait des conducteurs sous tension dangereuse sont autorisés
	Ne pas jeter ce produit ou le mettre au rebut.

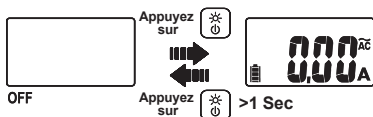
### Entretien

Ne pas essayer de réparer cette pince ampèremétrique. Il ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. La réparation ou l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

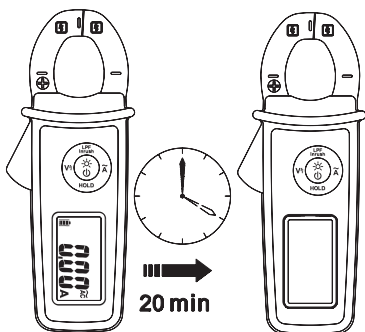
### Nettoyage

Essayez régulièrement le boîtier avec un chiffon sec et un détergent. N'utilisez pas d'abrasifs ou de solvants.

### Marche / Arrêt





**Arrêt automatique****Désactiver l'arrêt automatique**

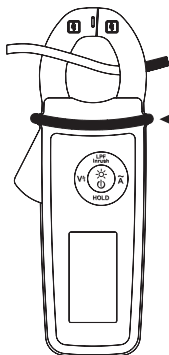
OFF



Maintenir la touche enfoncée



et appuyez sur .

**CAA**

CAT.III 600V par rapport à la terre pour la mâchoire.

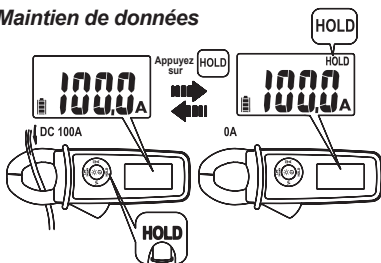


Barrière pour garde-main.



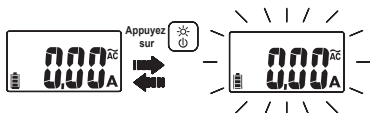
La barrière sur la mâchoire indique la limite d'accès sécurisé de la partie manuelle, ne tenez pas la barrière lors d'une utilisation normale.

## Maintien de données

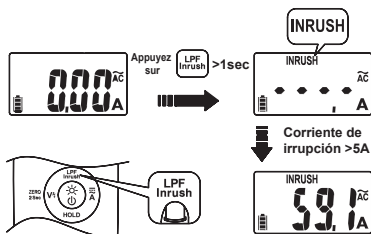


L'affichage clignote si le signal mesuré est supérieur de 50 unités à la valeur affichée. Cependant, il ne peut pas détecter à travers le courant alternatif et continu.

## Rétroéclairage allumé/éteint

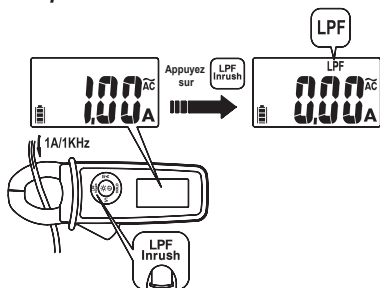


## Courant d'appel



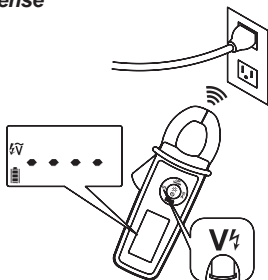
Le testeur calcule la valeur VALORE EFFICACE pour 100 ms lorsqu'il détecte un courant supérieur à 5At.

## Filtre passe-bas



La fréquence de coupure du filtre passe-bas est d'environ 160 Hz avec une caractéristique d'atténuation d'environ -24db/octave.

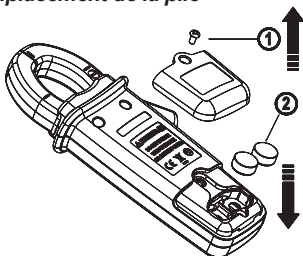
## Volt sense



Le nombre de tirets affichés sur l'écran LCD indique l'intensité du champ électrique.

Même sans indication, il peut y avoir une tension.

## Remplacement de la pile



## Spécifications

### 1-1 Spécifications générales

**Unités de l'affichage :** 6000 unités

**Affichage du dépassement de plage :** « OL » ou « -OL »

**Taux de conversion :** 2 fois/seconde

**Dimensions (L x H x P) :** 60 x 147 x 31,5 mm

**Poids :** 140 g

**Alimentation :**

Pile bouton de taille LR44 1,5V x 2

**Autonomie des piles :**

50 heures pour les plages 60,00A & 300,0A seulement.

**Taille maximale du conducteur :** 22 diamètre

**LVD :** EN61010-1, EN61010-2-030,  
EN61010-2-032

**EMC :** EN61326-1

**Catégorie d'installation :** CAT.III. 600 V.

## CAT. Champs d'application

I	Les circuits non connectés au secteur.
II	Les circuits directement connectés à l'installation basse tension.
III	L'installation du bâtiment.
IV	La source de l'installation basse tension.

## 1-2 Spécifications environnementales

Utilisation à l'intérieur.

**Altitude de fonctionnement maximale :** 2000 m  
(6562 pieds)

**Température de fonctionnement:**

0 °C ~ 30 °C, 80 % HR

30 °C ~ 40 °C, 75 % HR

40 °C ~ 50 °C, 45 % HR

**Température de stockage :**

-20 à +60°C, 0 à 80% HR (pas de piles).

**Coefficient de température :**

0,2 x (précision spécifiée) | °C, < 20 °C, > 26 °C

**Degré de pollution :** 2

**Vibrations de choc :** Selon MIL-PRF-28800F pour un instrument de classe 2

**Protection contre les chutes :** Chute d'1m20 sur un plancher ou un sol en béton

---

## 1-3 Spécifications électriques

La précision est donnée sous forme de  $\pm$  (% de la lecture + nombre du chiffre le moins significatif) à  $23\text{ °C} \pm 3\text{ °C}$ , avec une humidité relative inférieure à 80% H.R.

Les spécifications CAA sont couplées en courant alternatif, VALORE EFFICACE (« valeurs efficaces vraies »)  
Le facteur de crête peut aller jusqu'à 3,0 pour 4000 mesures.

**Pour les formes d'onde non sinusoïdales, la précision ajoutée par le facteur de crête (F.C.) :**

Ajouter 3,0% pour F.C. 1,0 ~ 2,0.

Ajouter 5,0% pour F.C. 2,0 ~ 2,5.

Ajouter 7,0% pour F.C. 2,5 ~ 3,0.

**Erreur de position de la pince :**

Ajoutez  $\pm 2\%$  de lecture de l'écran LCD. Max  $\pm 4\%$  près de l'ouverture de la mâchoire.

**Influence de conduction adjacente de la mâchoire :**

<0,08A/A

## Courant Alternatif

Plage	Résolution	Précision (50 - 60 Hz)
60,00A	0,01A	±(2% + 5D)
300,0A	0,1A	

Toutes les spécifications sont valables de 10% à 100% de chaque plage.

L'écran LCD affiche 0 unités lorsque la lecture est < 10 unités.

## Filtre de passe-bas

Plage	Résolution	Précision (50Hz~60Hz)
60,00A	0,01A	±(3,5%+5D)
300,0A	0,1A	±(3,5%+5D)

Toutes les spécifications sont valables de 10% à 100% de chaque plage.

L'écran LCD affiche 0 unités lorsque la lecture est < 10 unités.

**Fréquence de coupure (-3 dB) :** Environ 160 Hz

**Caractéristique d'atténuation :**

Env. -24dB / Oct.

## Courant d'appel

Plage	Résolution
300,0A	0,1A

**Temps d'intégration :** 100 ms

**Courant de déclenchement :** 5,0A

**VoltSense**

**Plage de tension :** 80V ~ 600V (À la pointe de la pince)

## **Garantie limitée**

Ce multimètre est garanti à l'acheteur initial contre les défauts de matériaux et de fabrication pendant 3 ans à compter de la date d'achat. Pendant cette période de garantie, le fabricant remplacera ou réparera, à sa discrétion, l'appareil défectueux, sous réserve de la confirmation du défaut ou du dysfonctionnement. Cette garantie ne couvre pas les fusibles, les piles jetables ou les dommages résultant d'un abus, d'une négligence, d'un accident, d'une réparation non autorisée, d'une altération, d'une contamination ou de conditions anormales de fonctionnement ou de manipulation. Toute garantie implicite découlant de la vente de ce produit, y compris, mais sans s'y limiter, les garanties implicites de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier, est limitée à ce qui précède. Le fabricant ne peut être tenu responsable de la perte d'utilisation de l'instrument ou d'autres dommages, dépenses ou pertes économiques accessoires ou consécutifs, ou de toute réclamation pour de tels dommages, dépenses ou pertes économiques. Les lois de certains États ou pays varient, de sorte que les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à votre situation.

 **Zuerst lesen** **Sicherheitshinweise**



- Verwenden Sie das Messgerät nur wie in dieser Anleitung beschrieben, da sonst der Schutz durch das Messgerät beeinträchtigt werden kann.
- Verwenden Sie für die Messungen immer die richtigen Klemmen, Schalterstellungen und Bereiche.
- Überprüfen Sie die Funktion des Messgeräts, indem Sie eine bekannte Spannung messen. Im Zweifelsfall lassen Sie das Messgerät warten.
- Legen Sie nicht mehr als die Nennspannung an, wie auf dem Messgerät angegeben.
- Um falsche Messwerte zu vermeiden, die zu Stromschlag und Verletzungen führen können, tauschen Sie die Batterie aus, sobald die Anzeige für schwache Batterie erscheint.
- Verwenden Sie das Messgerät nicht in der Nähe von explosiven Gasen oder Dämpfen.
- Um das Risiko eines Brandes oder elektrischen Schlages zu verringern, setzen Sie dieses Produkt nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.

 **Achtung**

Setzen Sie das Messgerät keinen extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.



**Symbole wie auf dem Messgerät und der Anweisungskarte angegeben.**

	Stromschlagrisiko
	Siehe Anleitungskarte
	DC Messung
	CA Messung
	Durch doppelte oder verstärkte Isolierung geschützte Geräte
	Batterie
	Erdung
	Entspricht den EU-Richtlinien
	Anwendung um und Entfernung von gefährlichen stromführenden Leitern ist erlaubt
	Entsorgen Sie dieses Produkt nicht und werfen Sie es nicht weg

## Wartung

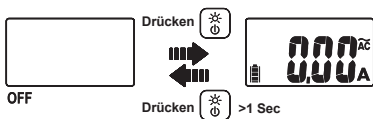
Versuchen Sie nicht, dieses Zangenmessgerät zu reparieren.

Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teilen. Reparaturen oder Wartungsarbeiten sollten nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

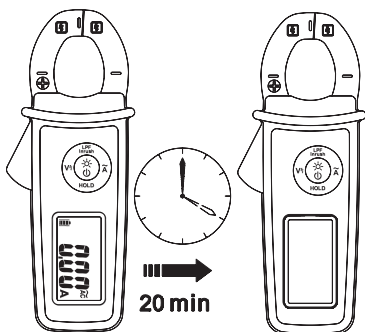
## Reinigung

Wischen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem trockenen Tuch und Reinigungsmittel ab. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel.

## Ein-/Ausschalten



## Automatische Abschaltung



## Deaktivieren automatische Abschaltung



OFF



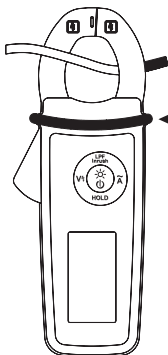
Gedrückt halten



und tippen.



## ACA



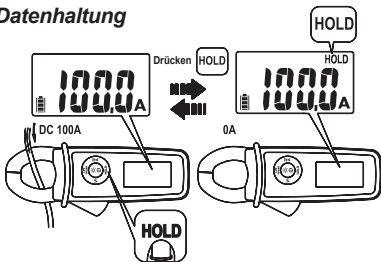
CAT. III 600V in Bezug auf die Erde für die Backe.

Barriere für Handschutz



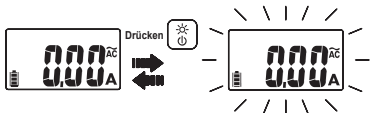
Die Schranke an der Backe zeigt die Grenze des sicheren Zugriffs des handgehaltenen Teils an, halten Sie bei normalem Gebrauch nicht über die Schranke.

## Datenhaltung

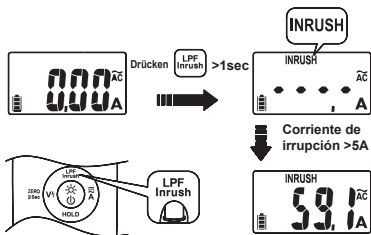


Die Anzeige blinkt kontinuierlich, wenn das gemessene Signal um 50 Zählerstände größer ist als der Anzeigewert. Es kann jedoch nicht über die CA- und DC Strom erkennen.

## Hintergrundbeleuchtung ein/aus

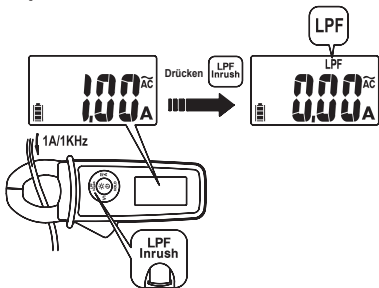


## Einschaltstrom



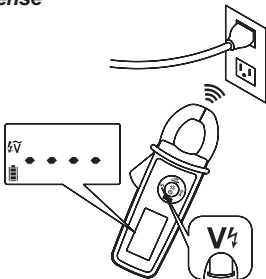
Das Messgerät berechnet den RMS-Wert für 100ms, wenn es einen Strom über 5A<sub>r</sub> erkennt.

## Tiefpassfilter



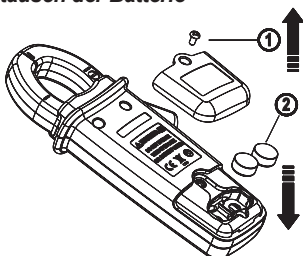
Die Grenzfrequenz des Tiefpassfilters liegt bei ca. 160Hz mit einem Dämpfungsverhalten von ca. -24db/Oktave.

## Voltsense



Die Anzahl der Striche, die auf der LCD-Anzeige erscheinen, zeigt die Intensität des elektrischen Feldes an.

Auch wenn keine Anzeige vorhanden ist, kann Spannung anliegen.

**Austausch der Batterie****Spezifikationen****1-1 Allgemeine Angaben****Zähler Anzeige:** 6000 Zähler**Messbereichsüberschreitung Anzeige:** „OL“ oder „-OL“**Konvertierungsrate:** 2- Mal/Sekunde**Abmessungen (B x H x T):** 60 x 147 x 31,5 mm**Gewicht:** 140 g**Leistungsbedarf:**

LR44 Knopfzelle 1,5V x 2

**Batterielebensdauer:**

50 Stunden nur für die Bereiche 60,00A und 300,0A.

**Maximale Leitergröße:** 22 Durchmesser**LVD:** EN61010-1, EN61010-2-030,  
61010-2-032**EMV:** EN61326-1**Installationskategorie:** CAT.III. 600 V.**Katze. Anwendungsbereich**

I	Die Stromkreise sind nicht an das Netz angeschlossen.
II	Die Stromkreise, die direkt mit der Niederspannungsinstallation verbunden sind.
III	Die Gebäudeinstallation.
IV	Die Quelle der Niederspannungsinstallation.

## 1-2 Umgebungsbedingungen

Verwendung in Innenräumen.

**Maximale Betriebshöhe :** 2000m (6562 ft)

**Betriebstemperatur:**

0 °C ~ 30 °C, 80% rF

30 °C ~ 40 °C, 75% rF

40 °C ~ 50 °C, 45% rF

**Lagertemperatur:**

-20 bis +60°C, 0 bis 80 % rF (ohne Batterien)

**Temperaturkoeffizient :**

0,2 x (spezifizierte Genauigkeit) | °C, < 20°C, > 26°C

**Verschmutzungsgrad: 2**

**Schock-Vibrationen:** Gemäß MIL-PRF-28800F für ein Gerät der Klasse 2

**Fallschutz:** 1,2 m Fallhöhe zum Hartholz- oder Betonboden.

---

## 1-3 Elektrische Spezifikationen

Die Genauigkeit wird angegeben als  $\pm$ (% des Messwerts + Zählerstände der niedrigstwertigen Stelle) bei  $23^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$ , mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als 80 % r.F.

ACA-Spezifikationen sind CA-gekoppelt, True R.M.S.

Der Scheitelfaktor kann bis zu 3,0 betragen, da 4000 zählt.

**Für nicht-sinusförmige Wellenformen, zusätzliche Genauigkeit durch Scheitelfaktor (C.F.):**

Addieren Sie 3,0 % für C.F. 1,0 ~ 2,0.

Addieren Sie 5,0 % für C.F. 2,0 ~ 2,5.

Addieren Sie 7,0 % für C.F. 2,5 ~ 3,0.

**Positionsfehler der Zangen:**

Addieren Sie  $\pm 2\%$  des LCD-Messwerts. Max.  $\pm 4\%$  in der Nähe der Backeöffnung.

**Angrenzender Leitungseinfluss der Backe:**

<0,08 A/A

## Wechselstrom

Bereich	Auflösung	Genauigkeit (50 - 60 Hz)
60,00A	0,01A	±(2,0% + 5D)
300,0A	0,1A	

Alle Angaben gelten von 10 % bis 100 % des jeweiligen Bereichs.

LCD zeigt 0 Zähler an, wenn der Messwert < 10 Zähler ist.

## Tiefpassfilter

Bereich	Auflösung	Genauigkeit (50Hz~60Hz)
60,00A	0,01A	±(3,5%+5D)
300,0A	0,1A	±(3,5%+5D)

Alle Angaben gelten von 10 % bis 100 % des jeweiligen Bereichs.

LCD zeigt 0 Zähler an, wenn der Messwert < 10 Zähler ist.

**Grenzfrequenz (-3dB):** Ca. 160Hz

**Dämpfungsverlauf:** Ca. -24dB / Okt

## Einschaltstrom

Bereich	Auflösung
300,0A	0,1A

**Integrationszeit:** 100ms

**Auslösestrom:** 5,0A

**VoltSense**

**Spannungsbereich:** 80V ~ 600V (An der Spitze der Zangen)

## **Eingeschränkte Garantie**

Für dieses Prüfgerät wird dem Erstkäufer eine 3-jährige Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehlern ab dem Kaufdatum gewährt. Während dieses Garantiezeitraums wird der Hersteller das fehlerhafte Gerät nach eigenem Ermessen und nach Überprüfung des Fehlers oder der Betriebsstörung ersetzen oder reparieren. Von dieser Garantie nicht abgedeckt sind Sicherungen, Einwegbatterien oder Beschädigungen aufgrund von missbräuchlicher Nutzung, Nachlässigkeit, Unfall, unbefugter Reparatur, Modifizierung, Verschmutzung oder regelwidrigen Umständen während des Betriebs oder der Handhabung. Stillschweigende Garantien, die sich aus dem Verkauf dieses Produkts ergeben, einschließlich aber nicht beschränkt auf stillschweigende Garantien der allgemeinen und auch zweckbestimmten Gebrauchstauglichkeit, sind auf die obigen Angaben beschränkt. Der Hersteller haftet nicht für einen Nutzungsausfall des Instruments oder andere Neben- oder Folgeschäden, Kosten oder wirtschaftliche Verluste oder für irgendwelche Ansprüche oder Schadensersatzansprüche bei derartigen Schäden, Kosten oder wirtschaftlichen Verlusten. Aufgrund unterschiedlicher Gesetze in einigen Bundesstaaten oder Ländern könnten die oben genannten Einschränkungen oder Ausschlüsse für Sie nicht gültig sein.













 **Leggere Prima** **Informazioni per la sicurezza**

- Utilizzare il tester solo come specificato nel presente manuale, altrimenti la protezione fornita dal tester potrebbe essere deteriorata.
- Per le misure, utilizzare sempre i morsetti, la posizione dell'interruttore e la gamma appropriati.
- Verificare il funzionamento del tester misurando una tensione conosciuta. In caso di dubbi, fare eseguire manutenzione al Tester.
- Non applicare una tensione superiore a quella nominale, come segnata sul tester.
- Al fine di evitare false letture che possono provocare scosse elettriche, sostituire la batteria non appena si accende l'indicatore di batteria quasi scarica.
- Non utilizzare il tester in ambienti con gas esplosivi o vapori.
- Al fine di ridurre il rischio di scosse elettriche, non esporre il prodotto a pioggia o a umidità.

 **Attenzione**

Non esporre il tester a temperature estreme o umidità elevata.

## Simboli come contrassegnati sul Tester e sulla scheda istruzioni

	Rischio di scosse elettriche
	Vedere la Scheda di istruzioni
	Misura CC
	Misura CA
	Apparecchiatura protetta da isolamento doppio o rinforzato.
	Batteria
	Terra
	Conforme alle direttive UE
	L'applicazione e la rimozione da conduttori pericolosi sotto tensione è consentita.
	Non gettare via il prodotto

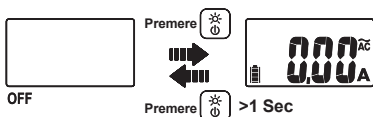
## Manutenzione

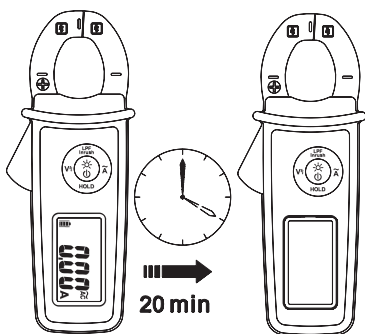
Non cercare di riparare questo Tester a Pinza. Non contiene parti su cui l'utente possa eseguire manutenzione. Le riparazioni o la manutenzione devono essere esclusivamente eseguite da personale qualificato.

## Pulizia

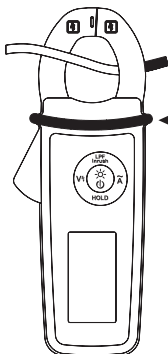
Strofinare periodicamente la scatola con un panno asciutto e detergente. Non utilizzare abrasivi o solventi.

## Alimentazione on/off



**Spegnimento automatico****Deaktivieren automatische Abschaltung**

OFF

Premere **V<sub>4</sub>** e tenere premuto**caA**

CAT III 600V; per quanto attiene la terra della ganascia.

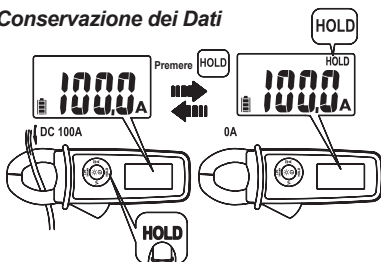


Barriera per protezione delle mani



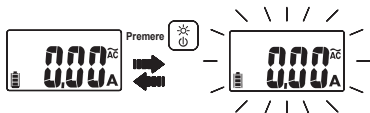
La barriera sulla ganascia indica il limite di accesso sicuro della parte tenuta in mano, non tenerlo sulla barriera quando in utilizzo normale.

## Conservazione dei Dati

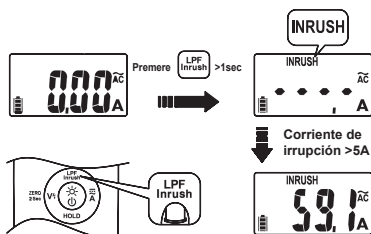


Il display lampeggerà continuamente se il segnale misurato è superiore di 50 conteggi rispetto alla lettura del display. Tuttavia, non può rilevare attraverso la corrente CA e CC.

## Retroilluminazione on/off

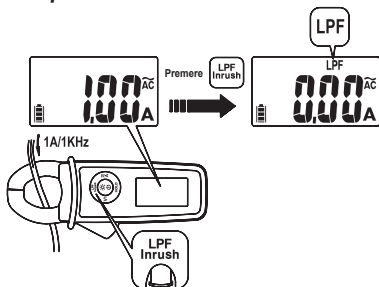


## Corrente di spunto



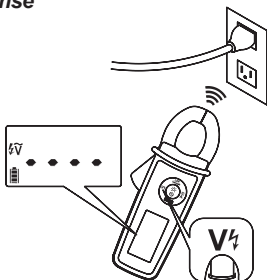
Il tester calcola il VALORE EFFICACE VERO per 100ms quando rileva una corrente superiore a 5At.

## Filtro passa-basso



La frequenza di taglio del filtro passa basso è di circa 160Hz con attenuazione caratteristica di circa -24db/ottava.

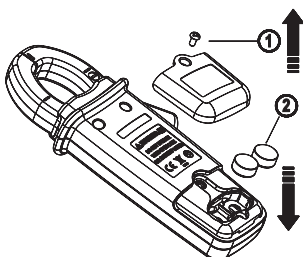
## Voltsense



Il numero di trattini visualizzati sull'LCD indica l'intensità del campo elettrico.

Se non vi sono indicazioni, è possibile vi sia ancora tensione

## Sostituzione della batteria



## Specifiche

### 1-1 Specifiche Generali

**Conteggi del display:** 6000 conteggi

**Display Fuori Gamma:** "OL" oppure "-OL".

**Tasso di conversione:** 2 volte/secondo

**Dimensioni (W x H x D):** 60 mm x 147 mm x 31,5 mm

**Peso:** 140 g

**Requisiti di potenza:**

Batteria a bottone formato LR44 1,5V x 2

**Durata di vita della batteria:**

50 ore solo per le gamme 60,00A e 300,0A.

**Dimensione max. del conduttore:** 22 diametro

**LVD:** EN61010-1, EN61010-2-030,

EN61010-2-032

**EMC:** EN61326-1

**Categoria d'impianti:** CAT.III. 600V.

## CAT. Campi di applicazione

I	Circuiti non connessi alla rete principali
II	Circuiti connessi direttamente a impianti a bassa tensione
III	Impianti di edifici.
IV	Fonte dell'impianto a Bassa Tensione

## 1-2 Condizioni Ambientali

Utilizzo al Coperto

**Max. altitudine di funzionamento** 2000m (6562 ft)

**Temperatura di utilizzo:**

0°C~30°C, 80% UR

30°C~40°C, 75% UR

40°C~50°C, 45% UR

**Temperatura di stoccaggio:**

Da -20 a +60°C, da 0 a 80% UR (senza batterie).

**Coefficiente di Temperatura:**

0,2 x (precisione specificata) l °C, < 20°C, > 26°C

**Grado di Inquinamento:** 2

**Urti e Vibrazioni:** Come da MIL-PRF-28800F per uno strumento di Classe 2

**Protezione Cadute:** Caduta da 1,2m su pavimento in legno duro in calcestruzzo

---

## 1-3 Specifiche Elettriche

La precisione è data come  $\pm$  (% di lettura + conteggi dei digit meno significativi) a  $23^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$ , con umidità relativa inferiore all'80% UR.

Le specifiche CAA sono accoppiato in CA, vero R.M.S. Il fattore di cresta può essere fino a 3,0 come 4000 conteggi.

Per forme d'onda non sinusoidali, Precisione Supplementare da **Fattore di Cresta (F.C.):**

Aggiungere 3,0% per F.C. 1,0 ~ 2,0.

Aggiungere 5,0% per F.C. 2,0 ~ 2,5.

Aggiungere 7,0% per F.C. 2,5 ~ 3,0.

**Errore di posizione della Pinza:**

Aggiungere  $\pm 2\%$  della lettura LCD. Max  $\pm 4\%$  vicino all'apertura della ganascia.

**Influenza della conduzione adiacente della ganascia:** <0,08A/A

## Corrente CA

Gamma	Risoluzione	Precisione (50 - 60 Hz)
60,00A	0,01A	±(2,0% + 5D)
300,0A	0,1A	

Tutte le specifiche sono valide dal 10% al 100% di ogni gamma.

LCD visualizza 0 conteggi quando la lettura è < 10 conteggi.

## Filtro passa-basso

Gamma	Risoluzione	Precisione (50Hz~60Hz)
60,00A	0,01A	±(3,5%+5D)
300,0A	0,1A	±(3,5%+5D)

Tutte le specifiche sono valide dal 10% al 100% di ogni gamma.

LCD visualizza 0 conteggi quando la lettura è < 10 conteggi.

**Frequenza di taglio (-3dB):** Circa 160 Hz

**Caratteristica di attenuazione:**

Circa -24 dB / Ott

## Corrente di spunto

Gamma	Risoluzione
300,0A	0,1A

**Tempo di integrazione:** 100 ms

**Corrente di attivazione:** 5,0A

VoltSense

**Gamma di tensioni:** 80V ~ 600V (sulla punta dell pinza)



## **Garanzia limitata**

Questo strumento è garantito all'acquirente originale contro difetti nei materiali e di lavorazione per 3 anni dalla data di acquisto. Durante questo periodo di garanzia, il Produttore, a sua discrezione, sostituirà o riparerà l'unità difettosa, previa verifica del difetto o del malfunzionamento. Questa garanzia non copre i fusibili, le batterie usa e getta o i danni causati da uso improprio, negligenza, incidente, riparazione non autorizzata, alterazione, contaminazione o condizioni anomale di funzionamento o manipolazione. Qualsiasi garanzia implicita derivante dalla vendita del presente prodotto, incluse, ma non solo, garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare, è limitata a quanto sopra. Il produttore non sarà responsabile per il mancato utilizzo dello strumento o altri danni, spese o perdite economiche incidentali o consequenziali, o per qualsiasi richiesta di tali danni, spese o perdite economiche. In alcuni Stati o Paesi, le leggi cambiano, pertanto i limiti o le esclusioni di cui sopra potrebbero non essere applicabili all'utente.











 **Leia primeiro** **Informação de Segurança**

- Use o medidor somente conforme especificado neste manual ou a proteção do medidor poderá ser prejudicada.
- Sempre use terminais, posição da chave e faixa adequados para medições.
- Verifique o funcionamento do medidor medindo uma tensão conhecida. Em caso de dúvida, leve o medidor para manutenção.
- Não aplique mais do que a tensão nominal, conforme marcado no Medidor.
- Para evitar leituras falsas que podem causar choque elétrico e ferimentos, substitua a bateria assim que o indicador de bateria fraca aparecer.
- Não use o medidor perto de gases ou vapores explosivos.
- Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este produto à chuva ou humidade.

 **Cuidado**

Não exponha o medidor a temperaturas extremas ou alta umidade.

## Símbolos marcados no medidor e no cartão de instruções

	Risco de choque elétrico
	Veja o cartão de instruções
	Medição CC
	Medição CA
	Equipamentos protegidos por isolamento duplo ou reforçado
	Bateria
	Terra
	Em conformidade com as diretivas da UE
	É permitida a aplicação e remoção de condutores energizados perigosos
	Não descarte este produto ou jogue fora

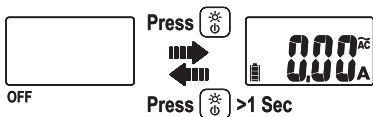
## Manutenção

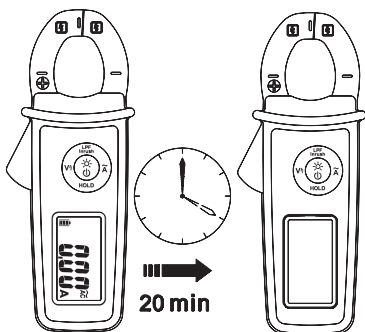
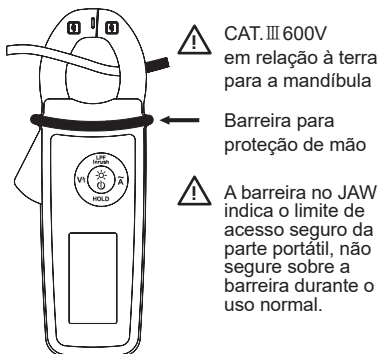
Não tente reparar este alicate amperímetro. Ele não contém peças que possam ser reparadas pelo usuário. Reparos ou manutenção devem ser realizados apenas por pessoal qualificado.

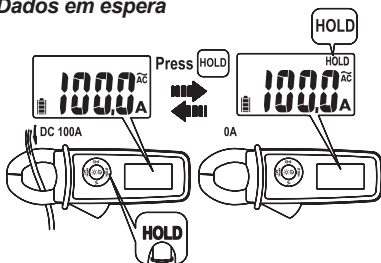
## Limpeza

Limpe periodicamente a caixa com um pano seco e detergente. Não use abrasivos ou solventes.

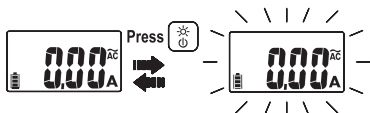
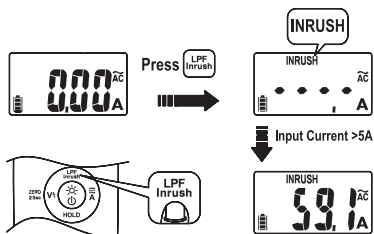
## Ligar/desligar



**Desligamento automático****Desativar desligamento automático****ACA**

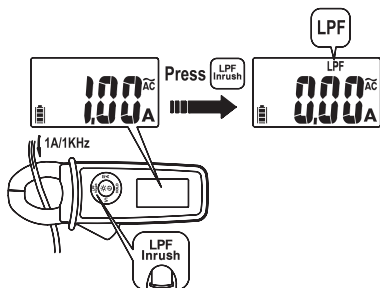
**Dados em espera**

O display piscará continuamente se o sinal medido for maior em 50 contagens do que a leitura do display. No entanto, ele não pode detectar correntes CA e CC.

**Ligar/desligar luz de fundo****Corrente de irrupção**

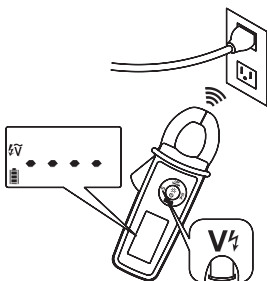
O medidor calcula o valor RMS para 100ms ao detectar uma corrente superior a 5A.

## Filtro passa-baixo



A frequência de corte do filtro passa-baixo é de cerca de 160 Hz com característica de atenuação de aproximadamente 24db/oitava.

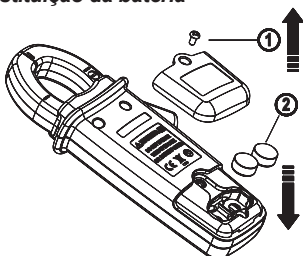
## Sentido Voltsense



O número de traços exibidos no LCD indica a intensidade do campo elétrico.

Se não houver indicação, a tensão ainda poderá estar presente.

## Substituição da bateria



## Especificações

### 1-1 Especificações Gerais

**Contagem de exibição :** contagem de 6.000

**Exibição de sobrefaixa :** "OL ou "-OL"

**Taxa de conversão :** 2 vezes/segundo

**Dimensões (L x A x P) :** 60 x 147 x 31,5 mm

**Peso :** 140 g

**Requisito de energia :**

Bateria de botão tamanho LR44 1,5Vx 2

**Vida útil da bateria :**

50 horas apenas para faixa de 60,00 A e 300,0 A.

**Tamanho máximo do condutor :** 22 diâmetro

**LVD :** EN61010-1, EN61010-2-030, EN61010-2-032

**EMC :** EN61326-1

**Categoria de instalação :** CAT. III . 600V.

### CAT. Campo de aplicação

I	Os circuitos não estão conectados à rede elétrica.
II	Os circuitos diretamente conectados à instalação de Baixa Tensão.
III	A instalação do edifício.
IV	A fonte da instalação de baixa tensão.

## 1-2 Condições Ambientais

Uso interno.

**Altitude máxima de operação:** 2.000m(6.562pés)

**Temperatura de operação :**

0°C ~ 30°C,  $\leq 80\%$  UR

30°C ~ 40°C,  $\leq 75\%$  UR

40°C ~ 50°C,  $\leq 45\%$  UR

**Temperatura de armazenamento :**

-20 a +60°C, 0 a 80% UR (sem baterias).

**Coeficiente de temperatura :**

0,2 x (precisão especificada) / °C, < 20°C, > 26°C

**Grau de poluição :** 2

**Vibração de choque :**

MIL-PRF-28800F para instrumento classe A 2

**Proteção contra quedas :**

4 pés caem em madeira no piso de concreto

---

## 1-3 Especificações Elétricas

A precisão é dada como  $\pm(\%$  da leitura + contagens do dígito menos significativo) a 23°C  $\pm 3^\circ\text{C}$ , com umidade relativa inferior a 80% de umidade relativa.

As especificações ACA são acopladas em CA, True R.M.S.

O fator de crista pode ser de até 3,0 como 4.000 contagens.

Para formas de onda não senoidais,

Precisão por Fator de Crista (C.F.):

Adicione 3,0% para C.F. 1,0 ~ 2,0.

Adicione 5,0% para C.F. 2,0 ~ 2,5.

Adicione 7,0% para C.F. 2,5 ~ 3,0.

Erro de posição da braçadeira:

Adicione  $\pm 2\%$  da leitura do LCD.

Máx.  $\pm 4\%$  perto da abertura da mandíbula.

Influência de condução adjacente da mandíbula:

<0,08A/A



**Corrente CA**

Faixa	Resolução	Precisão (50 ~ 60Hz)
60,00A	0,01A	±(2,0% + 5D)
300,0A	0,1A	

Todas as especificações são válidas de 10% a 100% de cada faixa.

O LCD exibe 0 contagens quando a leitura <10 contagens.

**Filtro passa-baixo**

Faixa	Resolução	Precisão (50Hz~60Hz)
60,00A	0,01A	±(3,5%+5D)
300,0A	0,1A	±(3,5%+5D)

Todas as especificações são válidas de 10% a 100% de cada faixa.

O LCD exibe 0 contagens quando a leitura <10 contagens.

**Frequência de corte (-3dB):**Aprox. 160Hz

**Característica de atenuação:**Aprox.-24dB/outubro

**Corrente de irrupção**

Faixa	Resolução
300,0A	0,1A

**Tempo de integração :** 100ms

**Corrente de disparo :** 5,0 A

**VoltSense**

**Faixa de tensão :** 80V ~ 600V (na ponta da braçadeira)

## **Garantia limitada**

Este medidor é garantido ao comprador original contra defeitos de material e de fabricação por 3 anos a partir da data de compra. Durante este período de garantia, o Fabricante irá, a seu critério, substituir ou reparar a unidade defeituosa, sujeito à verificação do defeito ou mau funcionamento. Esta garantia não cobre fusíveis, baterias descartáveis ou danos causados por abuso, negligência, acidente, reparo não autorizado, alteração, contaminação ou condições anormais de operação ou manuseio. Quaisquer garantias implícitas decorrentes da venda deste produto, incluindo, entre outras, garantias implícitas de comercialização e adequação a uma finalidade específica, estão limitadas ao acima. O fabricante não será responsável pela perda de uso do instrumento ou outros danos incidentais ou consequenciais, despesas ou perdas econômicas, ou por qualquer reclamação ou reclamação por tais danos, despesas ou perdas econômicas. As leis de alguns estados ou países variam, portanto as limitações ou exclusões acima podem não se aplicar a você.



#### **CANADA & USA**

**MGL America, Inc.** ✉ [info.na@kps-intl.com](mailto:info.na@kps-intl.com)

6509 Northpark Blvd Unit 400, Charlotte,  
North Carolina 28216 USA

#### **MEXICO & LATAM**

**MGL LATAM S.A DE CV** ✉ [info.latam@kps-intl.com](mailto:info.latam@kps-intl.com)

Colonia Industrial Vallejo Del.  
Azcapotzalco 02300, Mexico D.F

#### **EMEA**

**KPS EUMAN S.L.** ✉ [info.emea@kps-intl.com](mailto:info.emea@kps-intl.com)

C/ Picu Castiellu, Parcelas i1-i4 Argame,  
Morcin 33163, Asturias, Spain

#### **UNITED KINGDOM**

**Power Probe Group Limited** ✉ [info.uk@kps-intl.com](mailto:info.uk@kps-intl.com)

Warwick House Queen Street 65-66,  
London, England, EC4R 1EB UK

[www.kps-intl.com](http://www.kps-intl.com)



Incorporated with MGL

**SKU Number: KPSDCM100MINICBINT**

700030542 JAN 2024 V1

©2021 MGL International Group Limited. All rights reserved.  
Specifications are subject to change without notification.